Bonjour...

L'école soulignera le Jour du Souvenir lors d'une cérémonie le 10 novembre. Suite à une assemblée virtuelle, depuis les salles de classe, des couronnes seront déposées successivement sous le drapeau dans le hall d'entrée.

The school will mark Remembrance Day with a ceremony on November 10. Following a virtual assembly, from the classrooms, wreaths will be laid successively under the flag in the lobby.

Pluie ou soleil, les enfants jouent dehors. Merci de prévoir des vêtements appropriés et de penser à envoyer un sac de vêtements de rechange au besoin !

Rain or shine, children play outside. Please bring appropriate clothing and remember to send a change of clothes if appropriate!

Dans ce numéro / *In this issue*

P. 2 : Nos classes
P. 4 : Informations administratives
P. 7 APE

8 nov : Journée des vétérans autochtones / *Indigenous Veterans Day*

11 nov : jour du Souvenir : école fermée / *Remembrance Day : school closed*

12 nov : journée pédagogique : pas d'enseignement/ *Pro D day : no school for students*

15 nov : Rencontre parents des classes secondaire/ Grade 7,8,9,10 parent's meeting

17 nov : Pratique Incendie / Fire Drill

18 nov : Reprise des photos / *picture retake*

ecole_andre_piolat@csf.bc.ca
Tel : 604-980-6040

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds

CLASSE DE MME LORA - DIV 03

Voici nos squelettes que nous avons fait pour célébrer « Dias de los muertos ».
Here are our skeletons that we made to celebrate "Dias de los muertos ».

On recycle !

Le Comité Vert a décidé de recycler les bouteilles d'eau périmées que nous conservons dans le container d'urgence.
Un petit geste pour la planète au coeur de la COP26 !

Du nouveau à la bibliothèque !

Cette semaine, la bibliothèque de l'école a distribué des pochettes protectrices pour les livres à tous les élèves, afin que le plus d'enfants possible puissent profiter des livres en bon état. Merci de conserver cette pochette après chaque année scolaire, car votre enfant en aura besoin tout au long de son parcours à André-Piolat.
Il est donc important d'en prendre soin!
Elle est identifiée au nom de votre enfant.
Il est important que ce dernier l'apporte avec lui à chaque fois qu'il désire emprunter des livres.

En cas de perte, vous pouvez contacter la bibliothèque. Merci d'avance pour votre collaboration!
Le montant de 15$ à payer a été ajouté dans schoolcashonline.

This week, the school library distributed book sleeves to all students so that as many children as possible can enjoy the books in good condition. Please keep this folder after each school year, as your child will need it throughout their time at André-Piolat.
It is therefore important to take care of it! It is identified with your child's name.
It is important that your child brings it with him/her every time he/she wants to borrow books.

In case of loss, please contact the library. Thank you in advance for your cooperation!
Please make the payment of $15 with schoolcashonline.

En cas d'urgence ou de catastrophe, **l'administrateur scolaire peut permettre à l'élève de quitter la zone de l'école si la situation est jugée sûre et si l'élève n'est pas considéré comme étant en danger.**
Veuillez compléter le formulaire pour nous indiquer les modalités de cette libération.

In the event of an emergency or disaster. T**he school administrator may release the student if the situation is deemed to be safe and the student is considered not to be at risk.**
Please fill this form to tell us about the terms of this release.

Rencontre parents du secondaire.

Vous êtes cordialement invités à vous joindre à une rencontre virtuelle,

lundi 15 novembre, de 19h00 à 19h30

Ce sera l'occasion de partager des informations sur le développement du programme du Diplôme du Baccalauréat International.

High school parent meeting.

You are cordially invited to join a virtual meeting,

Monday, November 15, from 7:00 to 7:30 p.m.

This will be an opportunity to share information about IB Diploma program.

Nous voulons souligner l'importance de votre collaboration pour protéger la santé et le bien-être de nos élèves et de notre personnel.

Vérification quotidienne des symptômes.
Merci de penser à procéder à une vérification quotidienne des symptômes de vos enfants et de les garder à la maison s'ils sont malades.

Nous ne pouvons permettre à quiconque présentant des symptômes de venir à l'école, même dans le cas d'un test négatif.
Vous trouverez ici un outil pratique qui vous accompagnera dans la prise de décision.
https://bc.thrive.health/covid19/fr

Communications
Suite à notre rencontre de l'APÉ le 19 octobre, et à des échanges avec le CSF, nous nous engageons à envoyer une lettre générale à la communauté lorsque nous recevrons une confirmation d'un cas positif. Cette lettre ne précisera pas la classe concernée, mais vous permettra de savoir qu'un cas a été identifié à l'école.

Merci pour votre vigilance et votre collaboration.

We would like to remind families about the importance of your collaboration to keep our school safe for staff and students.

Daily Symptom Verification Please remember to verify your child's symptoms daily and to keep them home if they are not well. We cannot allow anyone who has symptoms to come to school, even if they have a negative test. Included is a tool that you can use to understand how to respond if your child is not feeling well. In all cases, please keep them home if they are ill or presenting symptoms. https://bc.thrive.health/covid19/en

Communications In follow up to our APÉ meeting on October 19 and in consultation with the CSF, we have agreed that it is important to send a notification to families each time that we receive a confirmation from a parent that there is a positive COVID-19 case at school. This letter will not identify the specific class affected but will allow families to know how many cases are in the school community. We will continue to work with Vancouver Coastal Health for more specific communications with the people affected.

Bonjour à tous et à toutes!
Voici quelques nouvelles de votre APE!

L'APE sur Facebook
Saviez-vous que l'APE a une page Facebook? Visitez nous à
#AssociationdesParentsd'Elevedel'ÉcoleAndréPiolat

COVID-19 à l'école
Il y a malheureusement eu quelques cas de COVID déclarés dernièrement à André Piolat et plusieurs parents ont exprimé leur insatisfaction envers la régie de santé Vancouver Coastal (VCH) et la divulgation de l'information aux personnes concernées.

Vous pouvez lire l'article de Radio-Canada sur le sujet à :
https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1835821/pandemie-ecole-tracage-cas-positif-transmission-andre-piolat-north-vancouver?fbclid=IwAR2XDd9B_9leBVDdf-5F9cOBfDS0j92acuClp3KTRmAJWNFAncYXzGxeTZg

De plus, sachez qu'un groupe Facebook privé et restreint aux membres de la communauté d'André-Piolat a été créé, par un groupe de parents de l'école, afin faciliter la communication des cas de COVID et la divulgation d'information au sein de notre communauté.
Demandez à joindre : *Familles EAP Families*.
Un formulaire de rapport de cas (Fr/En), anonyme et strictement volontaire, est disponible afin de suivre les nouveaux cas déclarés et en informer la communauté.

Version Français: https://forms.gle/zmNUAPPPE3B8jPVc8
English Version: https://forms.gle/r2ph9i8oovakWJJm7

Assurez-vous de vous inscrire à la liste de diffusion des notifications, et de partager ces liens avec tous vos contacts de l'école (parents, enseignants, personnel)

Inscription : https://forms.gle/p4yMyfsNyVvoenuE7

Ce groupe se veut une solution immédiate à la divulgation d'information concernant les cas de COVID à l'école, en attendant que le système d'envoi par les représentants de classe soit disponible.

Nous vous rappelons que, selon les directives de VCH, la direction de l'école ne peut communiquer aucune information concernant des cas de COVID à l'école. À moins d'une communication volontaire d'un parent, l'administration n'est elle-même pas informée par les autorités de la santé des cas de COVID déclarés à l'école. Toute information relative aux cas déclarés et risque de transmission est gérée directement entre VCH et les parents.

RésoSanté Colombie-Britannique
Encouragez vos jeunes à participer au quiz «La santé mentale, on s'en parle?» (organisé par RésoSanté Colombie-Britannique). Ils pourraient gagner un casque d'écoute d'une valeur de 250$!

*Activité gratuite sur Zoom, le 10 novembre, à 17h30
* Ouvert aux 13-25 ans
* Places limitées / Info et inscription : https://semaine-im-rscb-

Toxique, les princesses de Disney?
Belles, riches et parfaites…l'image de la féminité reflété par la Petite Sirène, la Reine des neiges, Cendrillon et autres depuis des générations est-elle nuisible pour les jeunes filles?

Lisez l'article de L'Actualité : https://lactualite.com/societe/toxiques-les-princesses-de-disney/?fbclid=IwAR3Uh8fVxl

Le raconteur Québécois **Fred Pellerin est de passage à Vancouver**! Ne manquez pas son spectacle le **13 novembre** prochain lors du Coup de de Cœur Francophone de Vancouver : https://www.lecentreculturel.com/fr/coup-de-coeur-francophone-de-vancouver/detail/coup-de-coeur-francophone-fred-pellerin/25888

Bonne semaine !